

**รายงานการวิจัย**

**เรื่อง**

โลกทัศน์ของชาวจีนจากสำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย”(鬼“ผี”)

ปรากฏอยู่ในสำนวน

**โดย**

**ว่าที่ร้อยตรี เกรียงไกร กองเส็ง**

**ได้รับทุนอุดหนุนจากมหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา**

**ปีงบประมาณ 2561**

**รายงานการวิจัย**

**เรื่อง**

##### โลกทัศน์ของชาวจีนจากสำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย”(鬼“ผี”)

##### ปรากฏอยู่ในสำนวน

**โดย**

**ว่าที่ร้อยตรี เกรียงไกร กองเส็ง**

**สังกัด**

**คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์**

**ได้รับทุนอุดหนุนจากมหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา**

**ปีงบประมาณ 2561**

**บทคัดย่อ**

ชื่อรายงานการวิจัย : โลกทัศน์ของชาวจีนจากสำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย”(鬼“ผี”)

ปรากฏอยู่ในสำนวน

ชื่อผู้วิจัย : ว่าที่ร้อยตรี ดร. เกรียงไกร กองเส็ง

ปีที่ทำการวิจัย : 2561

………………………………………………………………………………………

การศึกษาวิจัยเรื่อง “โลกทัศน์ของชาวจีนจากสำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย”(鬼“ผี”) ปรากฏอยู่ในสำนวน” นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์โลกทัศน์ของชาวจีนจากสำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ปรากฏอยู่ในสำนวน และวิเคราะห์สัญลักษณ์ของ “ผี” ในโลกทัศน์ของชาวจีนจากคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ที่ปรากฏอยู่ในสำนวนจีน โดยศึกษาสำนวนจีนจากหนังสือพจนานุกรมสำนวนจีน ฉบับสมบูรณ์ ของ Zheng Weili และ Zhou Li ปี 2009 สำนักพิมพ์บริษัท ซังอู้อิ้นซูก่วน กั๋วจี้ จำกัด ปักกิ่ง

ผลการศึกษาพบว่า สำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ปรากฏอยู่ในสำนวนนั้นสามารถสะท้อนให้เห็นถึงโลกทัศน์ของคนจีนได้ทั้ง 3 แบบ แบบแรกโลกทัศน์ต่อมนุษย์ ที่สะท้อนให้เห็นถึงโลกทัศน์ของชาวจีนที่มีต่อมนุษย์ว่ามีพฤติกรรม อารมณ์ความรู้สึกทั้งเชิงบวกและเชิงลบ แบบที่สองสะท้อนให้เห็นถึงโลกทัศน์ต่อธรรมชาติ ที่แสดงให้เห็นว่าธรรมชาติไม่มีอะไรแน่นอน มีความแปลกประหลาดและสามารถทำลายล้างมนุษย์ได้ แบบที่สามคือโลกทัศน์ต่อสิ่งเหนือธรรมชาติ สะท้อนให้เห็นว่าสรรพสิ่งอยู่เหนือความคาดเดา ความเชื่อในอิทธิปาฏิหาริย์ ความเชื่อในพลังอำนาจของผีหรือเทวดา ความเกรงกลัวในพลังอำนาจชั่วร้ายที่มองไม่เห็นและความเชื่อในเรื่องของวิญญาณ นอกจากนี้ สำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ปรากฏอยู่ในสำนวนเหล่านี้ยังสะท้อนภาพสัญลักษณ์ของ “ผี” ในโลกทัศน์ของชาวจีนออกมาในลักษณะต่างๆ ได้ 3 แบบ แบบแรกคือสัญลักษณ์โดยปกทั่วไปคือความเปลี่ยนแปลงและความลึกลับอัศจรรย์ แบบที่สองคือสัญลักษณ์ในเชิงบวก แสดงให้เห็นว่า “ผี” เป็นสัญลักษณ์ของความสามารถที่ล้ำเลิศ ความมีพลังอำนาจ การจูงใจ และความรวดเร็ว แบบที่สามคือสัญลักษณ์ในเชิงลบ แสดงให้เห็นว่า “ผี” เป็นสัญลักษณ์แห่งการถือตนเป็นใหญ่ ความไม่รู้หรือความคลุมเครือ ความไม่เป็นระเบียบเรียบร้อย ความไร้สาระ การเสแสร้ง พฤติกรรมที่มีลับลมคมนัย การหลอกลวง ความแปลกประหลาด ความคิดที่แปรปรวนและขี้ระแวง ความทุกข์ยากลำบาก ความวิตกกังวลหวาดกลัวและกลัดกลุ้ม วิธีการเล่ห์เหลี่ยมคดโกง ความชั่วร้ายและความอิจฉาริษยา และเป็นสัญลักษณ์แห่งความโศกเศร้า

ทั้งนี้ผู้วิจัยได้เสนอแนะเห็นควรมีการศึกษาวิจัยเกี่ยวกับความเชื่อของชาวจีนเรื่อง “ผี” ในแง่มุมอื่นๆ ควรมีการศึกษาเปรียบเทียบความเชื่อเรื่อง “ผี” ของชาวจีนและชาวไทยในแง่มุมต่างๆ

รวมถึงควรมีการนำผลการวิจัยไปเผยแพร่หรือตีพิมพ์เพื่อประโยชน์ทางการศึกษาด้านจีนศึกษาต่อไป

คำสำคัญ: 1. โลกทัศน์ 2. ชาวจีน 3. สำนวน 4. กุ่ย

**Abstract**

##### Research Title : Chinese people worldviews from Chinese idioms with

“Guǐ”(鬼/ghost)

word Author : Acting Sub LT. Dr. Kriangkrai Kongseng

Year : 2018

…………………………………………………………………………………………………

This paper “worldviews of Chinese towards “Gui” (鬼 “ghost”) in Chinese idioms” aims to study worldviews of Chinese based on Chinese idioms which consist of the word: “Gui (鬼 “ghost”) and to analyze the characteristic of “鬼” according to Chinese worldviews towards “Gui” (鬼 “Ghost”) in the idioms from Chinese idiom dictionaries by Zheng Weili (complete edition) and Zhou Li (2009 edition) published by Shangwu Yinshuguan (商务印书馆 or The Commercial Press, Co.,Ltd).

The study showed that the idioms consisted of “Gui” (鬼“ghost”) was able to reflect 3 types of worldviews of Chinese people: a worldview towards human which reflected their worldview towards positive and negative behavior and emotion; a worldview towards nature which reflected the uncertainty, exoticness of nature and its destructive power against the humanity and a worldview towards superstition which reflected their worldview towards unpredictability; belief in supernatural power; the paranormal; fear of paranormally dark power and belief in spiritual power. More interestingly, the idioms with the word “Gui” (鬼“ghost”) also reflected the characteristics of “ghost” according to worldviews of Chinese into 3 types: a general characteristic which was a change, mystery and miracle; a positive characteristic which reflected “ghost” as excellent capability, power, motivation and speed and a negative characteristic which reflected “ghost” as selfishness; ignorance or ambiguity; untidiness; nonsense; pretense; conspiratorial behavior; deception; bizarreness; capricious and paranoid thought; miserableness and hardship; anxiousness and depression; cunning and swindle; evilness; envy and jealousness and melancholy.

It is suggested that more study on belief of Chinese towards “ghost” in other aspects should be performed and a comparative study concerning belief of “ghost” in Chinese and Thai people in several aspects should also be performed. Outcomes and results of the study should be publicized and published in the interest of Chinese studies further.

**Keywords:** 1. Wordview(s) 2. Chinese 3. Idiom(s) 4. Gui

**กิตติกรรมประกาศ**

รายงานวิจัยเรื่องโลกทัศน์ของชาวจีนจากสำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย”(鬼“ผี”) ปรากฏอยู่ในสำนวนสำเร็จลงได้เนื่องจากบุคคลหลายท่านได้กรุณาช่วยเหลือในการให้คำปรึกษาแนะนำ ความคิดเห็น และกำลังใจ งานวิจัยนี้จึงสำเร็จลงได้ด้วยดี

ขอขอบคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ Dr. Truong Thi Hang อาจารย์ประจำหลักสูตรดุษฏีบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยราชภัฏลำปาง ที่ได้ให้คำปรึกษาแนวทางในการศึกษาวิจัยครั้งนี้ รวมถึงการแลกเปลี่ยนความรู้ และข้อคิดเห็น ทำให้ผู้วิจัยได้นำไปประยุกต์ใช้ในงานวิจัยได้เป็นอย่างดี

ขอขอบคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์สุภาวดี ยาดี อาจารย์ประจำหลักสูตรปริญญาตรี สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยราชภัฏลำปาง ที่ได้ให้กำลังใจ และคำชี้แนะที่เป็นประโยชน์ ตรวจสอบรายงานการวิจัยทุกขั้นตอน ทำให้งานวิจัยนี้มีความถูกต้องและสมบูรณ์มากยิ่งขึ้น

ขอขอบคุณอธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา รองศาสตราจารย์ ดร. ฤๅเดช เกิดวิชัย ที่ได้ให้โอกาสผู้วิจัยในการศึกษาและผลิตงานวิจัยขึ้นอย่างไม่หยุดยั้ง ซึ่งเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาตนเอง พัฒนาการเรียนการสอน และมหาวิทยาลัยต่อไป รวมถึงขอบพระคุณสถาบันวิจัยและพัฒนา มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา ในการให้ทุนอุดหนุนแก่ผู้วิจัย ซึ่งเป็นการสนับสนุนให้การศึกษาค้นคว้าวิจัยเป็นไปอย่างราบรื่นไม่ติดขัดในเรื่องงบประมาณ

ท้ายนี้ ขอกราบขอบพระคุณบิดา มารดา และขอบคุณพี่ๆน้องๆตลอดจนเพื่อนร่วมงานที่ได้สนับสนุน และเป็นกำลังใจตลอดมา ขอขอบพระคุณมา ณ ที่นี้

ว่าที่ร้อยตรี ดร. เกรียงไกร กองเส็ง

กรกฎาคม 2561

**สารบัญ**

**หน้า**

บทคัดย่อ I

ABSTRACT II

กิตติกรรมประกาศ III

สารบัญ IV

สารบัญแผนภูมิ ตาราง VI

บทที่ 1 บทนำ 1

ความสำคัญและที่มาของปัญหาการวิจัย 1

วัตถุประสงค์ของโครงการวิจัย 3

ขอบเขตของโครงการวิจัย 4

ทฤษฎี สมมุติฐานและกรอบแนวความคิดของโครงการวิจัย 4

ผลสำเร็จและความคุ้มค่าของการวิจัยที่คาดว่าจะได้รับ 5

บทที่ 2 เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง 6

เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการศึกษาโลกทัศน์ 6

เอกสารงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการศึกษาสุภาษิตสํานวนจีน 11

แนวคิดเกี่ยวกับผีจีน 13

บทที่ 3 วิธีดำเนินการวิจัย 18

การศึกษาและรวบรวมข้อมูล 18

ประชากรที่ใช้ในการวิจัย 18

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย 19

วิธีการรวบรวมข้อมูล 19

การวิเคราะห์ข้อมูล 19

การสรุปและอภิปรายผล 19

การเสนอข้อมูล 20

บทที่ 4 การวิเคราะห์โลกทัศน์ของชาวจีนที่ที่มีคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”)

ปรากฏในสำนวน 21

สำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ปรากฏในตำแหน่งที่ 1 21

สำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ปรากฏในตำแหน่งที่ 2 33

สำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ปรากฏในตำแหน่งที่ 3 38

สำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ปรากฏในตำแหน่งที่ 4 49

บทที่ 5 สรุปผลการศึกษาและข้อเสนอแนะ 55

ผลการวิเคราะห์โลกทัศน์ของชาวจีนจากสำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”)

ปรากฏอยู่ในสำนวน 55

โลกทัศน์ต่อมนุษย์ 55

โลกทัศน์ต่อธรรมชาติ 66

โลกทัศน์ต่อสิ่งเหนือธรรมชาติ 68

ผลการวิเคราะห์สัญลักษณ์ของ“ผี”ในโลกทัศน์ของชาวจีนจากคำว่า “กุ่ย”

(ɡuǐ鬼“ผี”) ที่ปรากฏอยู่ในสำนวนจีน 71

สัญลักษณ์โดยปกติทั่วไป 71

สัญลักษณ์ในเชิงบวก 72

สัญลักษณ์ในเชิงลบ 75

อภิปรายผลการวิจัย 86

ข้อเสนอแนะจากการวิจัย 88

บรรณานุกรม 89

ประวัติผู้ทำรายงานการวิจัย 91

**สารบัญแผนภูมิ ตาราง**

**แผนภูมิ ตารางที่ หน้า**

1. แผนภูมิ 1 กรอบแนวคิดของการวิจัย 5

2. ตาราง 1 ตารางวิเคราะห์โลกทัศน์จากสำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) 19